

COLECCION DE DOCUMENTOS INEDITOS.

---

**RELACION PUNTUAL**

**DE TODA LA COSTA DEL MAR DEL NORTE**

**DESDE PORTO-VÉLO AL PUERTO DE OMOA**

**POB EL TENIENTE-CORONEL**

**NICOLAS DE PALAZUELOS,**

**JUNTO CON OTROS DOCUMENTOS QUE TRATAN SOBRE  
EL MISMO ASUNTO.**

**1757.**

## RELACION PUNTUAL

DE TODA LA COSTA DEL MAR DEL NORTE QUE CORRE DESDE PORTO-  
VELO AL PUERTO DE OMOA, ESCRITA POR EL TENIENTE CORONEL DON  
NICOLÁS DE PALAZUELOS.

De Portovelo hasta Cabo de Naranjas, hay seis leguas al rumbo del Sudueste.

Desde el cabo Naranjas hasta el Puerto de Chagres hay otras seis leguas al mismo rumbo.

Desde Chagres hasta punta de Miguel de la Borda hay tres leguas al mismo rumbo.

Desde punta de Miguel de la Borda al rio de Yndios hay dos leguas al mismo rumbo.

Del rio de Yndios á Coclé hay seis leguas, y estos dos rios son de Comercio y tienen comunicacion de uno á otro así á las Cabe-  
ceras.

De Coclé hasta el rio de Caño, hay seis leguas al mismo rumbo

Del rio de Caño del Rio de Veraguas, hay cuatro leguas á el mismo rumbo. En la cabeza de este rio hay minas de oro.

Del rio de Veraguas á Punta de Piedras hay seis leguas al mismo rumbo.

De Punta de Piedras corre la costa Valiente 14 leguas al mismo rumbo, es de indios amigos, y de trato con españoles.

En esta Costa hay un Cayo, ó Ysla que llaman escudo de Veraguas al Norte, que tiene arboles de cacáo, y tres leguas en redondo está el arrecife al Sudueste al fin de el que hay una media luna en donde puede anclar cualquier navio en arena blanca en 5, 6 y 7 brazas de agua, y hay providencia de todas layas de Pescados, tortugas y carey, con aguada. De Costa Valiente hasta Boca del Toro hay 8 leguas Sudueste, en esta Ysla que llaman, Boca Toro hay indios bravos.

En frente de esta Ysla como á 3 leguas hay otro Cayo con Puerto Grande que llaman de Carena, porque allí se carenan las Embarcaciones. Y en este parage de Boca de Toro hay muchas providencias de Cacaos, Plátanos, Maiz, Yucas y otros comestibles, y de allí para la tierra firme, hay otra nación de Yndios que llaman Tolosquies.

De Tolosquies 4 leguas para el Sudueste, está un rio que llaman de los Plátanos, donde vive una nación de Indios bravos que llaman Changuenes.

De este rio hasta la laguna que llaman de Chiriquí Viejo hay tres leguas al mismo rumbo donde vive otra nacion de Yndios bravos que llaman Terrabas, Estas cuatro naciones de Yndios de Boca de Toro, Tolosquis, Changuenes y Terrabas, son perseguidos de los Sambos, y por los meses de Mayo y Junio, todos los años vienen á cogernos y los hacen esclavos.

Desde la Laguna de Chiriquí Viejo hasta punta de Carret al rumbo del Norte hay 16 leguas. En esta punta hay una nacion que llaman Yndios Blancos, que son los Talamancas.

Desde punta de Carret á punta Blanca hay seis leguas. En esta punta hay un puerto para embarcaciones pequeñas, á el rumbo del Norte, digo al rumbo del Sur.

De esta Punta Blanca para el Nordeste está un Cayo alto de piedra, que entre él y la punta puede entrar cualesquiera embarcación, por que tiene una milla de ancho, y sotavento del Cayo, pueden anclar cualesquiera embarcación, aunque con viento Norte es mal anclage.

De este cayo hace una Ensenada, al rumbo Suest de Muin como una legua, que en la boca de este rio Muin mataron el año próximo pasado al Capitan de Costa Rica, Don Francisco Fernández Pastora y á su Teniente los Sambos Moscos. En este rio Muin hay mucha providencia de Plátanos y Pescados.

De la boca de este río Muin á la del de Matina, hay de 7 á 8 leguas, al rumbo del Norte.

De la boca del río Matina á la boca del rio de Sucre, hay cuatro leguas al mismo rumbo del Norte, y en este Parage hay una vigia de cuatro soldados, que mantiene el Gobernador de Costarrica para observar los movimientos del Sambo.

Del río de Sucre, á la boca del rio Paresmenes ó Jiménez, hay seis leguas al rumbo del Norte. En este rio hay toda Providencia

de Plátanos; entrando en uno que tiene á la derecha, y 7 leguas del Platanar, rio arriba, está otra vigia de Costarrica que llaman Re-bentazon.

Del rio Paresmenes ó Jiménez, á la boca del rio del Tortoguero ó Morillo, hay siete leguas al rumbo del Norte, á esta boca de rio ocurren los Sambos ó Yngleses á pescar Carey. Este rio del Tortu-guero tiene un brazo, que camina para el Sur, y entra en el ante-cedente Paresmenes ó Jimenez en Rebentazon, y por él navegan en canoas para sacar plátanos y bastimentos, y tiene otro brazo que camina así al Norte, y desemboca en el rio Colorado.

De la boca del rio Tortuguero, á la boca del rio Colorado, hay cinco leguas al Norte.

De la boca de este rio Colorado á la boca del rio Taure, hay dos leguas y media al Norte.

Del rio Taure hasta el Puerto de San Juan hay legua y media, al Nornorueste. Es buen Puerto para anclar, con fondo limpio, are-na blanca, en 7, 8 y más brazas de agua hasta 15. En la Ensenada del mismo Puerto se ancla en 2 y 3 brazas de agua, pero ayudado con el viento del Norte.

Del Puerto de san Juan á la boca del Nicaragua, ó brazo de San Julian, hay una legua corta al Norueste.

Desde esta boca de Nicaragua al rio Yndios hay 2 leguas largas, en este rio hay mucha providencia de Plátamos.

Del rio de Yndios á la laguna de Caimanes hay 4 leguas al No-ruesta. En esta laguna hay mucha ranchería de Yndios, Mestizos, y pescan mucho Carey.

De la Laguna de Caimanes hasta la boca de rio Trigo, hay cuatro leguas al mismo rumbo. En este rio hay mucha providencia de Plátanos.

Del rio Trigo, hasta punta Gorda hay tres leguas y media, al rumbo del Nordeste, y en mitad de esta distancia, hay un Puerto bueno, que tiene una peña alta, que llaman, el puerto de Punta Gorda, y se anclan los navios al lado del Sudueste de la Peña en 4, 5 ó 6 brazas de agua. De esta Punta Gorda á la boca del rio de este mismo nombre hay 2 leguas para el Nornorueste y hay pueblos de mestizos, ó Yndios mansos, que tienen toda providencia de plátanos, maices &c. y viven 8 leguas rio arriba y de este rio para salir á Chontales, hay un día de camino, en frente de este rio hacia el Nor-deste como legua y media afuera tiene un Cayo de este rio á la

Punta de Monos hay 3 leguas al Nordeste cuarta al Norte. En esta Punta de Monos es sitio donde duermen los Sambos Moscos, cuando cruzan estas costas, los meses de Marzo y siguientes hasta el Octubre. Una milla dentro de la boca hay un Cayo con árboles Mangles, y una milla más adentro en una rinconada al Norte, se puede carenar embarcaciones de poco porte, y en este sitio hay mucha providencia de bastimentos.

De Punta de Moscos al Cayo de Palomas, hay cuatro leguas al rumbo del Norte, en frente del caño para tierra firme, hay una laguna del mismo nombre que tiene la boca muy grande al rumbo Ouesst-Sudueste. En esta laguna hay muchos indios bravos que llaman Cucuras, y a esta Nación tienen mucho miedo los Sambos Mosquitos, porque están bien armados de flechas, y son muy diestros en su manejo. Esta Laguna tiene un brazo pequeño que entra á otra laguna que llaman Monte Azúl pero solo navegan por él Cayucos.

Desde el Cayo de Palomas hasta la Laguna de Montañas Azules, hay cinco leguas al rumbo del Norueste, y el dicho Cayo de Palomas es dormida ó ranchería de los Sambos Moscos, cuando caminan para el Sur, y en la boca de la Laguna Monte Azúl está un Cayo donde los Yngleses pretenden fabricar un Castillo y tambien es mansion de los Sambos Mosquitos, cuando navegan por estos parages, y dentro de la boca de esta Laguna hay un Puerto con tres brazos, y una cuarta de agua bajamar. Saliendo á la boca de esta laguna por el rumbo del Nordeste, á las dos leguas y media está la Punta de Monte Azúl.

De esta punta del Monte Azúl hasta el Monte Azúl falso, hay cinco leguas al Nornorueste, en este monte azúl falso para el rumbo de Ouesste tierra adentro, está un cerro alto redondo que parece Pan de Azúcar, y de la boca de este Monte Azúl falso para el Norte está un Cayo, que llaman de Caimanes distante como 5 leguas.

Del dicho Monte Azúl falso, siguiendo la costa hasta la boca de la Laguna de Perlas para el rumbo del Ouesste, está un Cayo que á la mano izquierda tiene un canal que pueden entrar embarcaciones pequeñas. Esta laguna tiene 6 leguas de ancho y ocho de largo y en la cabeza defella al Norte, cuarta al Norueste, hay poblazón de Yngleses, Mestizos y sambos, por mucha providencia de Plátanos, ganados y otros víveres.

Dicha Laguna de Perlas, tiene un brazo, que se comunica con la de Montes Azules, pero solo pueden navegar por el canoas y cayu-

cos. Otro brazo tiene esta Laguna al rumbo del Norueste que se comunica con el Río Grande.

De la Laguna de Perlas siguiendo al rumbo del Lest. Nordest, á las 5 leguas y una milla de tierra firme, hay un Cayo que llaman del Loro, porque en el duermen muchos de estos pájaros.

Del Cayo del Loro, á otro que llaman el Grande, siguiendo al mismo rumbo, hay legua y media, y al lado izquierdo de este último, hay una canal de doce y trece brazas de agua, á la mano derecha, pero con todo puede pasar cualesquier navio, con buen práctico, advirtiéndole que al Norte tiene un arrecife largo de 4 leguas y que tambien se puede pasar al lado, á dicho rumbo, pero es más seguro ir por el Leste. (Este).

Del Cayo del Loro al rio Grande siguiendo el rumbo al Norte hay 14 leguas. En lo interior de este rio hay poblaciones de Sambos y Mosquitos, con Sabanas de Piñales, y terreno muy proveido de bastimentos. Dos dias de camino rio arriba tienen los Yngleses, y Sambos Mosquitos, comercio con los Yndios Jicaques por un parage que llaman Ulúa, y estos indios Jicaques se comunican con los indios de Mathagalpa, y aun se introducen en la Jurisdiccion de la Nueva Segovia. Este Rio Grande tiene sus cabeceras en el partido dicho de Mathagalpa, y se comunican con él, otros dos llamados del Jasica y Muimi.

Del rio grande al rio Suncrik hay 8 leguas rumbo al Norte en el vive una Mestiza del Golfo, casada con un Ynglés, y tienen muchos Yndios y Negros Esclavos, con grandes haciendas de Cacao en una laguna siete leguas dentro de dicho rio.

Del rio Suncrik al rio Presepulek ó Cualba sexto al mismo rumbo hay 6 leguas. En la boca un Cayo de Piedra.

De este rio Presepulek al de Tongolo hay 8 leguas al mismo rumbo. En este último están los Mosquitos y Zambos levantados. Es caudaloso y muy abundante de víveres, tiene ocho bancos de ostones, su terreno Sabanas y Piñales; y la principal Poblazon está tres dias arriba de la boca, y á mano derecha en la Punta de dicho rio á la banda del Norte, tiene un Cayo de arena blanca.

Del rio de Tongolo, á la boca del de Guagua, rumbo al Norte hay seis leguas, y un dia de camino rio arriba reside el Gobernador de los Yndios y Sambos Mosquitos, tiene muchos bastimentos y ganados; el terreno Sabanas y Piñales en la mitad de la distancia de las bocas de los dos rios á la costa hay tambien una población de Mosquitos.

Del rio de Guaga al de Broman, hay dos leguas y media al Norte en el vive un Ynglés que llaman Capitan Yonguí, su habitación está á una milla de la boca del Rio, tiene muchas piraguas, con que arma á los Sambos que hacen daño en toda la costa; la tierra de este parage es blanca y colorada, y la costa alta pero sus inmediaciones son de Costa llana.

De este rio Bragman á Jousen Ribén, hay 4 leguas rumbo al Norte, y á las dos leguas de su boca tambien por el Nordueste, se entra en una laguna muy grande de 6 leguas de ancho y 12 de largo, siguiendo el rumbo del Norte. En la cabeza de esta Laguna hay dos poblaciones de Mosquitos, llamadas Austarre la una, y Jara la otra; tiene un brazo esta Laguna que entra en otra que llaman Sandové, ó bahiade Arena.

De este rio Rousen Viver, volviendo á la costa rumbo al Norte, hay 7 leguas al río de Sandevé, y 2 leguas al Surueste, se entra en la laguna de este nombre, la que tendrá legua y media de ancho y en ella hay Poblaciones de Yngleses y Mestizos; para el rumbo Oeste de esta laguna esta el rey de los Sambos y Moscos, y sigue para el Norte cuatro leguas hasta que hace otra boca para la que entra en el mar, y esta es llamada Mosquito por las gentes de esta Nación que la habitan.

De la boca de este rio Sandevé, mar afuera, y así al Surueste hay muchos arrecifes que corren al Les Nordeste por 12 leguas, y entre estos y la tierra firme es navegable y corre la costa, rumbo al Norte, cuarta al Nordeste 10 leguas, con lo que se llega al Cabo de Gracias á Dios. Desde las Poblaciones de dichas Lagunas de Sandevé hay camino por tierra en Sabanas llanas hasta otras poblaciones que tienen los Mosquitos en el rio de Segovia como dos dias de camino. Tiene tambien otro brazo dicha Laguna que entra en el expresado rio de Segovia, y por tiempo de invierno es navegable para canoas.

En la costa desde la boca que llaman de Mosquitos hasta la de la Laguna llamada Juanason, hay dos leguas y media rumbo al Norueste, y tiene un Cayo enmedio de la boca, pero por ambos pueden entrar balandras y goletas, pero la entrada del Sur es mas segura.

De la boca de Juanason hasta el Cabo de Gracias á Dios hay cinco leguas al Nor Nordeste, y en la distancia mediania, en una Sabana inmediata á la Costa tienen una poblacion grande los Sambos Mosquitos.

En el Cabo de Gracias á Dios, rumbo al Norueste desemboca el rio de Segovia, pueden entrar por él Bergantines y Balandras, y fuera de la boca tiene un buen Puerto en que pueden anclar cualquiera embarcación, pero se advierte se debe ganar siempre así al Norueste para tomarla; El anclage mas seguro, es enfrente de un Cayo, que tiene muchos árboles de Mangles muy altos. Dicho rio de Segovia tiene la boca al Norueste y hace un torno á el Oeste Sudueste; en él vive un Ynglés llamado Capitan Garazon el que tiene como 200 negros cortando madera. Ocho leguas mas arriba por dicho rio está otro Ynglés llamado Juandascons que tiene mayor número de negros en el propio egercicio; con este vive otro Ynglés llamado Juan Gladien, este tiene cinco negros carpinteros, y hacienda de cacao, cuatro días de camino rio arriba, en el tambien tienen poblacion los mosquitos con muchos bastimentos.

Del Cabo de Gracias á Dios 16 leguas mar adentro al rumbo del Norte, cuarta al Norueste hay muchos Cayos que llaman de Cocos, y entre estos y la tierra firme, hay un canal grande, por donde con cuidado puede pasar cualquier navio al Oeste.

A la costa desde el cabo Gracias á Dios, hasta el Cabo falso, hay 8 leguas rumbo al Norte: en un llano está un poblacion de Mosquitos: desemboca en esta misma Coata un rio que llaman Tinto Chiquito: en el hay tambien otra poblacion de los mismos Sambos Mosquitos: En este cabo falso hay otro rio de Mosquitos el cual tiene un brazo que se incorpora con el de Segovia: en este tambien hay otra poblacion de Sambos.

A la costa del cabo falso rumbo al Oeste, dos leguas tierra llana hay otra poblacion de Sambos, llamada Conqueri, y por el mismo rumbo á las 7 leguas está una laguna grande que llaman Carastaca: toda es tierra llana: En esta Laguna 2 leguas adentro de las dos bocas al Ouest Surueste, tienen los Sambos una poblacion grande en donde vive su general de toda la costa llamado Onderset: esta Laguna tiene 10 leguas de largo y 4 ó 5 de ancho, en la boca de ella hay muchos bancos de Ostiones, y providencia de bastimento de la boca de Carastaco 10 leguas mar adentro está el último Cayo de Cocos, y siguiendo la costa á las 10 leguas Ouest Surueste, desemboca otro rio que forma Laguna, y llaman de Plátanos, en que hay otra poblacion de Sambos: de este rio á Laguna de Plátanos: al mismo rumbo de Ouest Surueste á 10 leguas hay una laguna que llaman Brus Laguna y en la boca de ella hay un



Cayo grande, que está poblado de Yngleses, mestizos y moscos, y tienen una fortaleza pequeña de 8 cañones, con soldados y el Capitán que llaman Robert Grotén : y en dicha Laguna se corta mucha madera para remitir á Jamaica. De la boca de esta Laguna á las 8 leguas por el mismo rumbo desemboca un río tinto donde vive el capitán Pichi Ynglés, con mas de 500 negros cortando madera y tratando con todo género de gentes ; hay una Bahía donde anclan los navios, aunque es abierta. En la boca del río hay un Castillo con 16 piezas y la gobierna el mismo Robert Groten con una compañía de Soldados del Rey de Ynglaterra.

De la boca de este río tinto á las tres leguas por el mismo rumbo está el cabo de Camarón ó cabo Román, y dos leguas por el Oriente Surueste tiene una población de Mestizos, Yngleses y negros esclavos : tiene por nombre esta población Mettorik : de la punta de este cabo, digo de la frente de este cabo al Norueste á las 16 leguas está una Ysla grande que llaman Roatan que estuvo poblada en la guerra pasada de Yngleses, y tuvieron en ella Castillo y fortaleza. En esta Ysla de Rvatan hay mucha providencia de Plátanos, y cerdos Simarrones, y dicha Ysla tiene puerto Real, grande para cualquier navio de guerra.

De este cabo de Camarón ó Román á las 25 leguas, al rumbo Oriente Surueste tiene una punta que llaman Punta Castillo, y esta forma el Puerto de Trugillo muy bueno para cualquiera navio, porque muy cerca de tierra tiene desde 25 hasta 12 brazas de agua. Enfrente de la Punta de Castillo para tierra firme una legua que está el sitio donde fué la antigua población de la ciudad de Trugillo : Enderechura de la boca de dicho Puerto una legua mas al Norueste está un arrecife en 7 palmos de agua y tambien enfrente de la dicha Punta de Castillo 7 leguas mas afuera, y al mismo rumbo al Norueste tiene dos Cayos que llaman de los Puercos, por haber muchos de ellos.

De esta punta de Castillo, caminando 20 leguas al rumbo del Oeste Surueste, está cerca del mar un cerro que es bien conocido por su eminencia en esta América que llama Congroy, que en su remate hace como Pan de Azúcar, y enfrente de dicho cerro mar adentro está un cayo que llaman Tintelli, en que hay tambien muchos puercos, y al lado del Oeste se pueden anclar embarcaciones. Entre dicho Cerro y el Cayo hay una Canal que tiene 7 leguas, y arrecife en el medio, que llaman Talamadín de 2 leguas de largo que hace como media luna.

Del Cerro Congroy por el rumbo de Oeste Surueste á las 12 leguas está el rio que llaman de Maria donde se coge mucha zarzaparrilla, y de dicho rio por el mismo rumbo á las 9 leguas desemboca el rio que llaman Llúa.

De este rio por el mismo rumbo á las 8 leguas está el Puerto que llaman de Caballo en donde se mantienen los Vigias de San Pedro de Sula.

Del dicho Puerto de Caballo á las 3 leguas al mismo rumbo está el puerto de Omoa en que se está fabricando el Castillo Español: Es puerto real para cualquiera navio de guerra, y al Norte cuarta al Noroeste de dicho Puerto á las 9 leguas hay varios arrecifes de piedra que salen fuera del agua, y se manifiestan bien.

Del dicho Castillo de Omoa, por la misma costa y rumbo hay 25 leguas hasta el Puerto y Castillo del Golfo, y mar afuera de este puerto hay muchos Cayos bien conocidos de todos los prácticos.

NOTA: Que como uno de los fines principales de este trabajo es el dar á conocer la boca del rio Colorado del rio de San Juan que es la mejor para entrar en la Laguna de Granada se advierte: Que á las dos leguas del rio del Tortuguero al rumbo del Norte hay una Peña muy alta inmediata á la Playa que parece un navío: milla y media de tierra adentro hay un monte muy alto que parece un pan de Azúcar: Esta es la mejor seña para buscar la boca del rio Colorado, y tambien el que no hay otra tierra alta sino el expresado monte. Aunque parece que la Peña dicha esta en tierra firme no es así, porque en plena mar, entre esta y la Peña pasan canoas pequeñas. A las 4 leguas de este parage (que es frente á frente de dicha boca Colorado) estando una legua mar afuera, se descubre una tierra muy alta, que hace cinco lagunas con abras de una á otra llamada segun noticias las cinco cuchillas, y se previene que estas tierras no se podrán ver estando una milla mas al Norte de dicha boca de Colorado, ni una milla mas para el Sur, sinó como se ha dicho hallandose frente á frente de dicha boca.

---

#### NOTA.

El Coronel Don Roverton Hodgson despues de haber estado al servicio de Ynglaterra con este empleo se extinguió el Regimiento y habiendo venido á las Costas de Mosquitos como Yngeniero y con

proyecto sobre la toma de San Juan en tiempo de la guerra, pasada esta por haberlo hallado muy enterado en la costa se le hicieron buenas proposiciones por Arsola Virrey para que se dedicase á la reducci3n de Mosquitos á el dominio del Rey. Con efecto formó un establecimiento con su familia y esclavos. Medró este bastante, llevó los Jefes de los Mosquitos á tratar con el Virrey &ª Pero habiendo venido una embarcacion Ynglesa á la Costa sublevó los indios diciéndoles que la Ynglaterra tenia guerra con España, y que ellos como sus amigos debian auxiliarlos, se revolviéron y acudieron al Coronel para que les diese sus armas, que negadas le maltrataron y obligaron para asegurar su vida á huirse precipitadamente á Chagres con su Familia. La punta de Blewfields es muy alta y amorrada, parece aislada; tiene su Puerto á la Banda del Sur: La Costa corre cuasi N. S. y hay corrientes del N.

Los Yndios han adquirido muchas ideas del continuo trato con los Yngleses. Pero al paso que han adelantado en conocimientos, han adquirido los vicios. Sus inclinaciones no se hallan ni notablemente malas ni buenas.

Los Yngleses conocen mucho estas costas y extraen las abundantes y preciosas producciones de Maderas y Carey.

Es copia de otra que me manifestó el Teniente Coronel Don Nicolás de Palazuelos, cuyo original lo hizo con datos que le dió Patricio Lecloh (Yrlandea) muy práctico en toda la costa del Norte desde Puerto-Velo hasta Puerto Caballo, por los muchos años que la ha transitado. Esta relación se hizo por orden del Gobernador de la Provincia de Veragua para los efectos que convengan en el desempeño de su obligaci3n.

Leon y Mayo 27 de 1757.

(Firmado) JUAN LAMBARRÉ (con rúbrica).

Es copia del original &ª &ª

JUAN DE YZAGUIRRE,

Bibliotecario.

## DIARIO

### DE LA LAGUNA DE BOCAS DEL TORO Ó DRAGO.

Mayo 22. Esta mañana amanecimos al N. de la entrada de la Laguna de Bocas del Toro ó Drago; no obstante á beneficio de un corto viento recobramos lo perdido, y entramos por ella á la Laguna en aquella misma tarde.

Mayo 23. Empezamos á hacer un escrupuloso reconocimiento en la expresada entrada, y hallamos que nuestra venida el día antes había sido sumamente peligrosa porque con la mucha calma no pudimos ver los escollos y arrecifes, nuestro mayor fondo fué de  $2\frac{1}{2}$  brazas pero estoy convencido que pudiéramos haber sido llevados hasta el de 3 brazas.

Mayo 24. Continuó el conocimiento pero nos hizo mucha falta la canoa que yo había dejádo atrás porque no teníamos suficiente gente á bordo para llevarla especialmente cuando el barco debía hacer allí su provision de leña y agua para su viage á Jamaica, y no estaba seguro de que se aprobase el gasto de su detencion porque no es posible hacer bien ambas cosas á un mismo tiempo á causa de que los barcos y botes que entran á reconocer esta Laguna deben ir armados por los diferentes tribus de Yndios enemigos que viven en sus inmediaciones.

Concluida la provision de agua y leña resolví hacerme á la vela por medio de la Laguna, hasta otra entrada de ella.

Mayo 25. A eso del medio día pasamos por medio de la Laguna sondando y estableciendo los puntos conforme los hallamos, reconocimos tambieo varias ensenadas que hay á la parte del S. de la Ysla de Boca de Toro con el bote, por la noche anclamos en el Puerto Bucaner, hallando desde 6, hasta 14 y 15 brazas de agua buen fondo todo el camino.

Mayo 26. Demasiada calma para levarnos por lo mismo continué el reconocimiento.

Mayo 27. Calma en la Laguna, y en el mar segun vimos por lo que andaba nuestro bote, continué el reconocimiento.

Mayo 28. Poco viento, esta mañana á eso de las 9 levamos y nos dirigimos hacia el mar, cuando ya estaba en medio de la canal, cayó otra vez la calma, y como no conociamos el pais, y estabamos circuidos de arrecifes, nos hallamos en notable peligro para evitarlo y vamos á dar fondo pero habiendo refrescado el viento salimos por fin á la mar y hallamos calma.

Si la canal fuese bien conocida lo menos que hallariamos serian 6 ó mas brazas de agua, yendo hacia la Laguna como nosotros experimentamos con nuestro bote y de repente se encuentran 10 brazas. Los barcos á la verdad cerca de la entrada pasan por una especie de medio terrenos con solamente 4 brazas y desde aquí se altera mucho la sonda, desde 6 y 7 hasta 11 y algunas veces alternativa-mente y con tanta inmediacion cuanta se observa en el corto tiempo que pasa solo en levantar y dejar caer otra vez el escandallo.

Mis observaciones aquí me han hecho capaz de formar un plan de las entradas y demas partes naturales del Puerto y de diseñar el resto, todo lo que puede servir de guia á cualquiera que intente en lo sucesivo reconocerlo con mas exactitud.

Es el mejor puerto que he visto en mi vida capaz de contener 5.000 navios de guerra, con toda seguridad, abunda de toda suerte de caza y pesca, mucho manatí, y tanta cantidad de tortuga que uno solo puede coger cada dia 8 ó 10 piezas segun hemos experimentado.

Con harto sentimiento mio degé de examinar la Laguna de Chorríquí pero siendo mas grande y si es posible mejor que la de Drago, era menester para examinarla con atencion, mucho tiempo, y ya estábamos muy inmediatos al peor mes del año en esta costa, y no en buena disposicion para sufrirlas porque apenas nos quedaban provisiones de boca; teniamos hechas del todo las que precisamente necesitábamos; el barco estaba muy sucio: nosotros estropeados y algunos enfermos y yo sobre todos debo confesarlo en honor de la verdad amenazado con el continuo riesgo que corriamos de perder el barco en algun parage no conocido, por que su pérdida que ascendia á 3000 libras en caso de algun accidente debia de ser de mi cuenta: con 40 años hace formaron los franceses un estableci-

miento en la Laguna del Choriquí compuesta de 100 europeos, y que se aumentaron con bastante presteza pero no habiendo recibido ningun estímulo por parte de su gobierno no tuvieron ningun género de policia por falta de la cual usaron de una conducta tan estraña, con los Yndios Mosquitos y hacian la pesca de la tortuga en esta costa, que estos indios para vengarse concertaron y verificaron un ataque contra ellos, en el cual sin haber perdido un solo hombre consiguieron asesinar á todos los franceses sin que escapase uno: yo he hablado con algunos indios de los que fueron á la expedición, y me han asegurado hallarse en el dia despoblado totalmente este parage.

La misma suerte experimentó otro considerable cuerpo de franceses establecidos entre los indios Lambayas y Darienes, como 14 años hace. Este establecimiento comenzaba á aumentarse y si hubiera sido sostenido con tiempo por el Gobierno francés, no hubiera sido posible desarraigarle, pero llegaron á ser tan insolentes con los indios, y por otra parte tan vanos para despreciar el tiempo que generalmente les dieron estos para evacuar el pais, que en el mismo dia les asesinaron á todos excepto unos niños dos de los cuales se hallan todavía entre ellos siguiendo su misma vida, usos y costumbres y sirviendo de prácticos á los ingleses, y holandeses que frecuentan este Golfo, en mas número de lo que se cree en Ynglaterra.

Estos destrozos manifiestan que aunque la política del Gobierno francés pueda invertirse una superioridad de manejos entre los indios el mejor modo de manejarlos es convenirse amigablemente con ellos.

A la tarde tuvimos un viento regular pero no pude tomar un exacto conocimiento de este parage sin recurrir á algunas peculiares memorias. Lo último que tango que decir della es decir, y saber á quien pertenece, y si tal vez tambien la última vez que se hablará pueda ser de este asunto.

En el año de 1757 en el curso de mis viages pasé con viento fresco por este hermoso pais cuya vista á la verdad causaba horror por la inalterable práctica entre aquellos indios de dar una cruel muerte á cualquiera extragero que llegaba á sus playas.

El número de ellos en Boca del Toro, ó por mejor decir en la Ysla de boca del Drago se suponía ascender á 3,000 ellos aventajaban á sus vecinos en todas las artes y manufacturas Yndias, y la Ysla estaba tan cultivada como un jardín. Desde el tiempo de los Bu-

canares han intentado constantemente hacer una alianza con los Yngleses, y alguna vez se la han propuesto á los Holandeses, pero han sido frecuentemente y vergonzosamente engañados, por los barcos que han llegado allí de una y otra nacion, quienes cogian y se llevaban como esclavos los indios, que confiados en su amistad venian á su bordo.

Los Mosquitos les han tratado igualmente mal y aunque no se pasase todo esto sin algun género de venganza y represalias, fueron por fin tan visitados que para crear una especie de terror y alimentar su venganza se acostumbraron á beber en los cráneos de las cabezas de todos cuantos caían en sus manos continuando siempre implacables contra los españoles; y al fin fuese por el miedo que se les tomó, ó porque condenaron el Puerto, cuya capacidad y situacion era perjudicial á sus objetos particulares, llegamos á estar en una total ignorancia de este parage.

Yo entré ahora á lo mas secreto del país con la mayor seguridad, y cogí sus frutos, sin embargo de haber allí una tristeza inmensa por hallarse totalmente despoblado.

En el año de 1758 habiendo destruido la tripulacion de una piragua de Yndios Mosquitos, se juntaron como 600 de estos, y hicieron un desembarco en su Ysla, arruinaron todo lo que hallaron, dejaron morir algunos cientos de Yndios, en unas cuevas donde se ocultaron, y sacaron como si fuera una manada de ganado hasta unos setecientos de los mas jóvenes, y los hicieron esclavos, muchos de los cuales murieron antes de llegar á la costa de Mosquitos, y los restantes fueron vendidos á los barcos, que con noticia del suceso vinieron al instante, y de los cuales creo no vivan ahora arriba de 40.

El número de los muertos y hechos prisioneros se cree llegó á 2,000, algunos se internaron en el país, á otros dejaron escapar los indios Mosquitos, y juntandose con aquellos avistaron la costa del mar opuesto á su Ysla por aquellos años, hasta que ensuciados en la sangre de un indio Mosquito que fatigado se vió en la precision de recurrir á la costa, les persiguieron los de esta nacion, cogieron algunos, y habiéndose retirado los otros á un grande bosque, les pusieron fuego y les dejaron que se abrasasen. El horror de este tratamiento hizo tal efecto sobre los que quedaron, que ninguno dellos se han dejado ver en muchos años, y se cree, que las infelices reliquias de esta Nacion se habran incorporado con las tribus que habitan las montañas.

Por que hemos de desear proteger al salvaje que ha trabajado cuidadosamente y ha conseguido hacer feliz á el rededor de su pequeña familia, y que la sabe defender al umbral de su puerta con determinada resolución? este hombre ha tenido probablemente sus obligaciones, físicas y morales, y no ha carecido de facultades para ser útil, y tal vez cuando ha sido trasportado por malignos salvajes arroja una piadosa mirada sobre su querida familia y esclama á algun poder supremo "es posible que esto me suceda!" sin acordase de cuan perfectamente él, y su tribu han sido en la ocasion una plaga igualmente perniciosa : seguramente es menester una limitada consideración para tener lástima de gentes que jamás la han tenido de otros.

Los Yndios Mosquitos pretenden estas Yelas y usan de ellas como una propiedad por via de conquista : lo que es de ellos es de los ingleses, en iguales circuntancias ; pues que su título mejor puede manifestar la pausa á un país tan hermoso como este.

Es copia exacta del original que se conserva en la Biblioteca de manuscritos del Depósito Hidrográfico 4.<sup>a</sup> &<sup>a</sup>

JUAN DE IZAGUIRRE,  
Bibliotecario.



## COSTA DE LA NUEVA GRANADA.

COPIA DE UNA RELACION ANÓNIMA.

Del Cabo de Gracias á Dios á la Bahía del Almirante que está en 9 gra. 14 ms. hay 112 legs., corre la costa al Sur : intermedian las Yslas de Mosquitos, Yslas de Perlas, Ysla de Manglares, no lejos de tierra.

Así mismo está en el intermedio de esta costa la boca y desague del Rio de San Juan del Lago de Nicaragua y á más de medio rio arriba a la banda del Sudoeste, está un castillo de piedra ; los Yndios llamados Zambos de Mosquitos, están poblados desde el Cabo de Gracias á Dios hasta cerca de este Rio de San Juan, son guerreros y grandes pescadores y cosarios, comercian con los Yngleses Jamaicanos que les dan armas y polvora por carey, ambar y otros generos.

De la Bahía del Almirante y sus bocas á Portovelo que está en 9 grs. 20 ms. hay 40 legs. : corre la costa al Este  $\frac{1}{4}$  al Nordeste : intermedian varios rios y el Escudo de Veraguas y rio de Chagres.

*Pto. Velo.*—Puerto Velo es una ciudad pequeña : tiene Gobernador y la Guarnicion competente ; á su frente están 2 castillos grandes que son la Gloria y Todo Fierro que guardan la Bahía, la cual es de mucha agua y capaz ; hay de esta ciudad á Panamá costa al Sur de estos reinos 18 legs. que es la menor travesía que se ha hallado de un mar á otro. Estas dos ciudades son socorridas de pagas, sus guarniciones del Reyno del Perú

De Puerto Velo al Cabo de San Blás que está en 9 grs. 40 ms. hay 18 legs. : corre la costa al Leste : hay en este intermedio y coerca de Puerto Velo una ensenada nombrada Bastimentos, donde los Holandeses é Yngleses hacen el comercio ilicito y es

donde el Jefe de Escuadras Cornejo se batió con las fragatas Holandesas tratantes año 1724.

De Cabo de San Blás á Cartagena que está en 10 grs. 20 ms. hay 60 lgs.: corre la costa al Leste: hacese travesia y en este intermedio hay muchos bajos é Yslas, la ensenada del Darien, Rio de Sinú, Yslas de Barú y bajo de Samedina.

El Darién estuvo poblado de escoceses y el año de 1799 los desalojó el Gobernador de Cartagena Don Juan Diaz Pimenta.

*Cartagena*: Cartagena es una ciudad grande, con el agrado de Tiximani toda amurallada: la entrada del puerto angosta y con el castillo de Boca Chica y en el centro de la bahia el Castillo grande de Santa Cruz y al frente el puerto de Pastelillo: fuera de la plaza á la parte de tierra hay sobre un cerro el castillo de San Lázaro que domina la ciudad; en una colina eminente está el santuario de Ntra. Sra. de la Popa; esta ciudad tiene Obispo, Gobernador, teniente rey, sargento mayor y la competente guarnicion para cubrir los puertos y castillos: asísteseles con los pagamentos de Santa Fé de Bogotá y de los derechos que S. M. tiene en esta ciudad: hay Inquisicion; en estas costas de Barú y Sinú hacen trato ilícito Yngleses y Holandeses.

De Cartagena á Santa Marta que está en 11 grs. escasos hay 40 lgs. y corre la costa al Leste: intermedia Punta de Canoa, Samba, el gran rio de la Magdalena, la Cienega, Ursino y Gaira.

El rio de la Magdalena es sumamente caudaloso por los muchos que le entran por lo cual le navegan en champanes y canoas. Tiene en su orilla los lugares de Tenerife, Tamalameque, Mompos, Zimití y Honda: divide un brazo que sale al pueblo de la Cienega costa de Santa Marta.

*Santa Marta*: es Santa Marta una ciudad pequeña sin muralla: hay Obispo, Gobernador y guarnicion de 300 hombres que cubren el cuerpo de guardia que está en la ciudad, dos pequeños castillos á la orilla del mar y varios puestos que tripulados de Yndios mansos hacen el servicio con flechas: asísteseles con en el situado de Santa Fe.

De Santa Marta al Cabo de Chichibacoa que está en 12 grs. 6 ms. hay 80 lgs.: corre la costa al Leste y intermedian el Cabo de La Vela y el Rio de la Hacha: lugar pequeño donde hay un teniente puesto por el Gobernador de Santa Marta: hay trato y comercio

ilcoto de holandeses é Yngleses como en Gayra : una legua de Santa Marta.

Del Cabo de Chichibacoa á Punta de la Mazola que está en 11 leg. y 30 ms. hay 22 leg. : corre la costa al Leste Sueste y al Sudueste  $\frac{1}{4}$  al Sur de Chichibacoa están Los Monjes.

Maracaibo : Intermedia la Laguna de Maracaibo que se navega y su entrada tiene agua para barcos grandes y en su centro á la orilla está la ciudad de Maracaibo con una corta guarnicion : hay Gobernador y oficiales reales. De Punta de Mazola á Cabo de San Roman que está en 11 gs. 30 ms. corre la costa 13 lgs. al Leste  $\frac{1}{4}$  al Nordeste.

---

Es copia exacta del original que se conserva en la Bibioteca de manuscritos del Deposito Hidrografico &.\* &.\*

Madrid 3 Febrero 1888.

JUAN DE YZAGUIRRE,  
Bibliotecario.

## NOTA

SOBRE LA COSTA DE MOSQUITOS.

NÚMERO 1,106.

Se dá cuenta de las resultas y reconocimiento de Islas practicado en la costa de Mosquitos por el Teniente de Navio Don José del Rio de Real Orden y comision del Presidente de Guatemala que acompaña por separado en un canuto de madera los planos y carta geográfica que ha levantado. Informa sobre la grande utilidad de esta obra para el Estado y conocimientos de la Marina y se recomienda el mérito particular de este oficial no solo en la presente comision sino en otras varias anteriores é importantes que se le han confiado y desempeñado completamente.

Excelentísimo señor.

El Teniente de Navio D. José del Rio me ha presentado con la adjunta carta de que es copia la número 1 los cuatro planos de las islas de San Andres, Providencia, con Santa Catalina, Mangles y Carta geográfica que ha levantado de la costa de Mosquitos hasta Trugillo y rectificada de muchos errores y con vistas de las tierras altas mas interesantes, que todos los dirige á V. E. en un canuto de madera separado, porque los considero dignos de presentarlos á S. M. : así como el Pliego que incluyo con el número 2º de la D. s. e. explicacion que ha formado dicho oficial, relativa al número de habitantes que hay en aquellas (de que tambien vá un Estado con los planos) en profesion ó industria, extension de cada una de las referidas islas, su posicion, la naturaleza de su suelo, puertos y demás particularidades notables. Todo conforme y muy arreglado

á la orden expedida por S. M., y comunicada con fecha de 20 de Mayo de 1792 por el Ministerio de la Guerra al Presidente de Guatemala; y para cuya comision, á peticion de este Jefe nombré al expresado Don José del Rio, quien ha dirigido desde Truxillo á dicho Presidente iguales planos é instrucciones para cumplir la Real orden, los que discurro habrá enviado á la Corte como se le prevenia á S. E.

Cuando dí cuenta de ello á V. E. para noticia de S. M. en carta del 30 de Noviembre del próximo año pasado número 919, hice presente á V. E. la confianza que tenia de que dicho oficial desempeñaria con acierto, escrupulosidad y cuidado aquel encargo, que le creia de mucha atencion al Estado porque tenia presente las varias otras comisiones de importancia y utilidad para la Marina que le habian fiado mis antecesores los Comandantes generales Don José Solano, Don Francisco de Borja y Don Francisco Xavier Morales no menos que la duda por mí de levantar el plano del puerto de la Habana, la ciudad, sus arrabales, con mucha exactitud, propiedad y reconocimiento y con un pliego de explicaciones relativas al empedrado de calles y limpieza del puerto, que dirigí y recomendé á V. E. junto con carta de 29 de Abril de 1789 número 186.

He reconocido muy por menor el todo de la comisión que acaba de ejecutar este oficial; y no puedo menos de rogar á V. E. se sirva hacer lo mismo; porque su examen ofrece grandes ventajas al Estado; muchos ahorros á la Real Hacienda para los establecimientos de la costa de Mosquitos y conocimientos precisos de ella á la Marina Real; y de sus resultas verá V. E. realizado mi concepto y confianza del desempeño que me prometí y la justicia con que debo implorar, segunda vez la benignidad del Rey á favor de este Teniente de Navio, singular en su clase, detenido en la Habana por los referidos Comandantes Generales y por mí, en utilidad del Real Servicio y acaso por esto, perjudicado en sus ascensos, con sacrificio de su conducta, talento en la profesion y anexa habilidad, poco comun en nuestros oficiales; por lo que en honor y conciencia, concluyo haciendo á V. E. la más reverente súplica para que se sirva inclinar el Real ánimo de S. M., á fin de que se digne dispensarle la gracia de su inmediato grado á Capitan de Fragata á que le considero acreedor ó la que fuere de su soberano agrado.

Dios guarde á V. E. muchos años,

Habana, 10 de Octubre de 1793.

Excelentísimo señor

(Firmado)—JUAN DE ARAOZ.

Excelentísimo señor B<sup>o</sup> Fr. D. Antonio Valdés.

NÚMERO 1,106.

Habana, 10 de Octubre de 1793.

El Comandante General de Marina.

—

Es copia exacta del original que se conserva en la Biblioteca de manuscritos del Depósito Hidrográfico &<sup>a</sup> &<sup>a</sup>

Madrid, 28 Enero 1888.

JUAN DE YZAGUIRRE,  
Bibliotecario.

## COSTA DE MOSQUITOS

NARRATIVA DE DON PEDRO ANTONIO ALEJANDRO DE VELASCO ES  
COMO SIGUE Á SABER :

El 15 de Diciembre de 1766, cuando yo estuve enfermo, despues de mis fatigas y trabajos en la casa de un vecino Ynglés nombrado Abraan Johnston que vive en el Puerto de Laguna de Perlas en el país de los Mosquitos, vino con el pretesto de hacerme una visita segun dijo, un inglés llamado Enrique Corrin, el hombre de mas riqueza en todo el país de Mosquitos (aunque á la verdad todos los ingleses que habitan en él son ricos) en la que el dicho Mr. Corrin me dijo : Señor yo espero que dentro de pocos años esta tierra de Mosquitos será una de las provincias mas florecientes que el gobierno inglés tenga en toda la América. Entonces yo le pregunté en que fundaba sus esperanzas sobre este particular á que me respondió : Ha como veinte meses que estuve yo en Jamaica ; y presente á Mr. Littleton Gobernador de ella, una exacta descripcion de toda esta tierra, y su importancia, pero mas particularmente del famoso Puerto de la Punta de San Juan, en la boca del rio Nicaragua, y la gran laguna del mismo nombre, y demostré que un estrecho Ystmo, (media desde dicha laguna y el Mar del Sur) que no pasa en algunos parages de ocho leguas de atravesia ó ancho, y con cuanta facilidad podría adquirirse el importante trato del mar del Sur por esta vía, siendo el rio navegable para las grandes piraguas, y habiendo en la extensiva laguna, agua bantante para balandras y Goletas de cien toneladas de carga por que dijo él ; Yo lo he sondado y examinado en las mas principales partes, y he atravesado por tierra desde la laguna, hasta el mar del Sur, bajo la proteccion de un Caudillo ó Gefe de los Yndios Cookevas, que está enemistado con los españoles

y trata extensivamente conmigo, por que yo se hablar su lengua y la española tambien, y claramente como hablo el Ynglés : He dado tambien noticia de la grande abundancia que hay de madera buena para construir embarcaciones, y para otros tantos fines en estos ríos, y tambien alrededor de la laguna, por todas partes la cual está ya al presente un poco escasa en la América Septentrional Ynglesa, como lo acredita la gran cantidad de ella que se saca de este país cada año para Filadelfia, Boston, Nueva York, y la Ysla Brunda. El continuó su discurso diciendo : La semana pasada en consecuencia de estos mis informes he recibido por mi Goleta que ha llegado una carta del sobre dicho Gobernador de Jamayca Mr. Litleton la cual carta tengo ahora en mi faldiguera. Entonces él me presentó la carta y me la dió á leer la cual contenfa el asunto siguiente ; Mr, Corrin Señor, aquellos papeles que V. puso en mis manos concernientes á la tierra de Mosquitos los he remitido á Londres sobre los cuales sé que el Parlamento, los ha tomado en su consideracion y mandado se pase la materia ante los Lordes Comisarios del Comercio y plantaciones de América, y despues estos han ordenado que personas inteligentes examinen los sobre dichos papeles para que conforme á ellos hiciesen su relación. En consecuencia de la cual resolucion los Lordes Comisarios han despachado cinco hombres á saber dos caballeros matemáticos, dos carpinteros de ribera, y un botanista hombres todos de grandes habilidades en sus respectivas facultades para que examinen todo el país de Mosquitos; pero mas particularmente el Puerto de la Punta de San Juan, el río y laguna de Nicaragua, y que formen planos de ellos, y de todos los demas lugares de dicho país ; la verdadera descripción de ellos, para que cosa sirven los varios géneros de árboles su virtud &ª, tanto de árboles como de yerbas y plantas, y qué árboles producen aquellos diferentes géneros de bálsamos medicinales é igualmente los parages mas propios para erigir fortalezas, y ciudad lo mas contiguo sin embargo que se pueda al Puerto de San Juan, y ver si sus noticias concuerdan ó no con las tuyas. Este es el motivo de su viage : ellos han llegado á esta Ysla algunos dias há, y se embarcaran presto en una de las embarcaciones del Gobierno, con un oficial de Marina y algunas tropas que los acompañen. Por tanto suplico á V. les dé toda la asistencia que pueda en su presente comision desde el rio Turtle Bog, hasta el cabo de Gracias á Dios. Envie V. la carta ad-



junta á Mr. Garrison que vive allí para que los lleve á sus especulaciones desde allí hasta rio Negro, en cuyo lugar el Capitan Ottaway, Gobernador de allí los recibirá respecto á que ya le he escrito ayer por una Balandra que va á rio Negro en la costa de Mosquitos, sobre este asunto para que me mande personas á propósito con ellos hasta Honduras, desde allí ellos se volverán á esta Ysla de Jamaica á embarcarse para Ynglaterra para dar cuenta de sus operaciones. Suplico á V. informe al Rey de los Mosquitos de la ida de estos sujetos, para que mande su gente y piraguas para conducirlos por los diferentes lugares que pueden necesitar é inspeccionar en su país, ó en cualquiera otra parte, y hágale V. saber á que fin se dirige esto. El contenido de la carta del Gobernador Sotteton (continuó entonces Mr. Corrin) lo he ejecutado conforme el Gobernador me lo pide, y con esto se despidió y se fué.

Despues el dia 30 del dicho mes de Diciembre vino y dió fondo en el puerto de Perlas una Balandra enfrente de la casa donde yo estaba; pocas horas despues vino á tierra un bote lleno de gentes entre las cuales ví los cinco hombres arriba relacionados, lo cual probó la verdad de lo que el dicho Mr. Corrin me relató, y los nombres de los Matemáticos son á saber Mr. Atkins, Mr. Chapinan. El oficial de Marina no se mas que lo llamaban el Teniente Campbell, los otros no oy sus nombres, mandose á los dos constructores de embarcaciones, y al uno Botanista.

Los caballeros Matemáticos habiendo entendido que yo tambien lo hera hablaron libremente conmigo y me informaron de todos los puntos de su comision en los mismos términos que la carta del Gobernador Letleton al sobredicho Mr. Corrin. Al dia siguiente de su llegada partieron para el pueblo de Polewfields donde vive Mr. Corrin 15 leguas S. E. del puerto de Perlas sobredicho, cuatro dias despues los siguieron á dicho parage el Rey de Mosquitos, el Almirante General, y el Gobernador con diez Piraguas cada una con diez y ocho hombres para acompañar á aquellos caballeros en sus especulaciones.

Treinta y cinco dias despues de su partida ellos volvieron al sobredicho puerto y Laguna de Perlas, y con ellos el sobredicho Mr. Corrin, el Rey de Mosquitos, y su comitiva de hombres viles. Mr. Atkins que parecia el principal entre ellos, me dió noticia de sus descubrimientos en un modo muy claro, me dijo. Subimos uno de

los brazos del río donde los españoles no tienen fuerte ni vigia, y tuvimos una clara y hermosa vista de la Laguna de Nicaragua y despues bajamos el mismo brazo del río, y subimos otro brazo del río en que los españoles tienen un genero de fuerte al lado de una altura en que este brazo del río entra en la laguna de Nicaragua. Una mañana temprano sin que lo apercibiesen los que estaban en el fuerte, vi bellamente este fuerte, y tambien la laguna, y á la verdad todas las cosas corresponden exactamente á los informes de Mr. Corrin, sobre lo cual el dicho Mr. Atkins me manifestó lo que había trabajado, y llamó á Mr. Corrin para que me manifestase lo que él igualmente había trabajado lo que tenía consigo entónces. Yo lo examiné todo lo mejor que pude en la gran debilidad en que estaba despues de larga serie de enfermedades como había pasado, tres dias se estuvieron despues para examinar el puerto, y laguna de Perlas y los rios. Yo supliqué á Mr. Atkins el favor de que me permitiése tener un perfil ó sección de los rios Nicaragua, San Juan y el Colorado con sus diferentes brazos, y por las obras de Mr. Corrin y las suyas propias, la figuré de el todo, el Puerto de la punta de San Julian, inclusa la laguna de Nicaragua desde el mar del Norte hasta el mar del Sur, esto, y no más le pedí yo, y los parages en que había marcado los más propios para una ciudad y fuerte &c. lo cual ejecutó cuya copia conforme el me la dió, y envio agregada á éste, no es sacada por alguna proyección Geométrica ó Geográfica, ni más que para dar una idea de como estan situados, y la facilidad ó de que los Yngleses efectuen semejante proyecto ó tambien la facilidad de embarzárselo adelantandose con tiempo. Ademas dijo Mr. Corrin que el midió la laguna y el Istmo que media entre ella y el Mar del Sur, por el camino hecho en una hora segun su reloj que llevaba consigo, y compuesto el resto por este camino de una hora. El dice que la Laguna es de setenta leguas de largo, y veinte de ancho en la parte mas ancha: pero que en algunas partes no pasa de cinco leguas de ancho, el dijo. Yo he estado con el Jefe de las Cookeras tres meses en esta empresa, y el cada dia me pintaba como así, y á su gente, que los españoles que pudiesemos por casualidad encontrar no reconociesen que yo era Yngles, ni blanco: Despues de cuyo tiempo el dicho Gefe de los Cookeras vive á las cabeceras de un río de Blewfiels, por lo cual yo pago al rey de Mosquitos cuatro barriles de aguardiente rom cada año para que no los moleste, como hace

con las otras tribus de Yndios que no son de la nacion de Mosquitos, y pagando estos cuatro barriles ellos me dan á ganar mas que el valor de doscientas pipas cada año.

Y yo creo que lo que Mr. Corrin dice es cierto, por que yo le he otejado con mi carta de mar de toda la América, y hallo que su mencionada distancia y mi carta corresponden. Yo siempre he hallado que está conforme en todos los parages ó de mar ó de tierra de que tenido inspeccion ocular en mis viages.

Por lo tanto échese lo vista á todo el Mapa de la América y observe se que dilatado continente poseen los Yngleses desde el rio Misisipí para el N. E. hacia el Polo Artico del mundo en esta parte Occidental del Globo, y la libertad de navegacion que tienen tambien en el mismo rio, igualmente que los españoles, que habitan ahora el nuevo Orleans. Ellos tienen en la costa de la Florida aquel famosísimo puerto de Pensacola, grande y espacioso para sus navios de guerra de cualesquiera porte ó dimensiones, como una espina que va creciendo, y que traspasará á su tiempo el corazon, y partes vitales del comercio de Méjico. Desde allí héchese en dicho mapa una vista séria del otro lado del Golfo de Méjico, examínese la parte de Honduras que ellos tienen por el tratado de paz, desde allí póngase la vista en toda la costa. Desde allí tienen como tenían primero una posesion clandestina de todos los lugares hasta la tierra de Mosquitos, y las diferentes islas hacia el Oeste, y hacia el Sur, hasta las Yslas de Bucatona, con los famosos puertos de San Juan, Blewfield, Puerto de Perlas, Cabo de Gracias á Dios, Trugillo &c.

Desde allí vease el Darien todavia más hacia el Este; como el corazon esta colocado en el cuerpo humano hacia el golfo del Darien ó Calidonia como ellos le llaman esta situado con un grande comercio entre Portovelo y Cartagena. Ellos tienen toda aquella tierra, su riqueza y importante trato, y la nacion á su devocion de donde la embarcacion anual como ellos la llaman, la fragata de fuerza tratante conduce mas reales intereses á manos de los mercaderes ingleses que los que los comerciantes españoles sacan de las provincias adyacentes. Esta embarcacion una vez cada año lleva todo el oro, perlas y carey que esta numerosa nacion de Calidonia llamada Zambalas recoge á mas de otros muchos efectos de valor, fuera de otros muchos particulares ó aventureros que tratan por toda esta dilatada costa de que los guarda costas encuentran uno de treinta que tratan en ella. Ellos

han fijado en el pais de Mosquitos, y en Calidonia, un gran número de factores ó comerciantes particularmente mas en la última. El Gobierno Ynglés dice como es costumbre en sutil modo, Ellos no tienen nuestra licencia: Sin embargo nótese de paso que cuando sobrevenga una guerra declararán francamente, que ellos estaban allí establecidos, y alegarán prescripción que han tenido una posesion pacífica á aquella tierra en tiempo tan dilatado, y diran entonces: Los Españoles nunca han tenido posesión legal de ella, é insistirán tan altamente como acostumbran de que todos los lugares de que tengan posesion se les confirme en un futuro tratado de paz, y expondrán para alegar mas: Nosotros tenemos derecho cedido de los naturales que tienen un derecho indisputable de disponer de ellos á favor de quien quisieren. Estas y otras muchas cosas alegarian, y si ven que esto ni tiene lugar, con prontitud diran últimamente si estas razones no hacen fuerza claramente diran la harán las leyes de las armas, como lo han hecho en todos los demas parages que tienen en America y los conservan si no se les desposeen por la fuerza de las armas y política, y ninguna cosa es mas practicable y facil de hacer si se toman los pasos proporcionados y estos pasos y métodos son los que yo haré saber como se han de egecutar y poner en práctica, y no solamente estos, sino otros muchos que serán no menos ventajosos á S. M. Cristianísima el Gran Monarca de Francia, como á su muy Real Católica Magestad del Rey de España, como que yo he sido una de las principales personas en formar los planes de la reducción del Canadá en la última guerra, y en ponerlos en práctica y sé que ningún hombre puede saber mejor que yo, como puede recuperarse el Canadá otra vez; y ni en este ni en ningún otro proyecto mio preferiré yo cosa alguna sino tal que pueda plenamente demostrarla practicable, y consistente en aquellas inerrables reglas del arte, y de la justa razón, y tendran la aprobacion de todos los noblesgenios que tengan las noticias mas sublimes en aquellas hermosas artes. Mi enfermedad, debilidad y larga prision me embarazan decir alguna otra cosa mas al presente, y lo que yo aqui espongo esperaba haber podido comunicarle antes personalmente á su muy Sacra, y muy Excelente Magestad ó á su Exmo. Ministro de Estado en España; pero pues que la cruel fortuna no me lo ha permitido aunque yo lo he reservado en mi pecho para comunicarlo á éstos, y no á otros como mi presente enfermedad parece avisarme que mis

días no son ya muchos, he pensado ser de mi obligación, no dilatarlo mas tiempo por tanto he tomado la pluma, y escrito en el mejor modo que he podido en mi enfermedad.

Y que lo que aquí he expuesto es absolutamente verdad yo lo Juro solemnemente á los mismos por la Señal de la Santísima Cruz de Nuestro Soberano Señor y Salvador Cristo † *Pedro Antonio Alejandro de Velasco*. Bajo el mismo solemne juramento digo : Que nunca oy una palabra de la intencion del Gobierno Yngles por la parte de Nicaragua hasta el dia y fecha arriba mencionada, y que ellos estan determinados mas tarde, ó mas temprano á tener el comercio del mar del Sur por algunos de aquellos Ystmos. Es tambien cierto que en niuguno de estos caminos, no hay cosa alguna que les embarace al presente de alguna importancia contra hombres de verdadera habilidad, y tropas regulares y con provisiones correspondientes.—

La que precede es traduccion fiel y verdadera del original Yngles que para egecutarla me entregó el Señor Gobernador y Comandante General de esta Plaza de Cartagena á 25 de Abril de 1771 Don Antonio de Narvaez y la Torre. Es copia de la remitida por el Gobernador de Cartagena y para en la Secretaria de Cámara del Virreynato en el Legajo donde corresponde á que me refiero. Santa Fé 22 de Mayo de 1771.

FRANCISCO SILVESTRE.

Es copia éxacta del documento original que se conserva en la biblioteca de manuscritos del Deposito Hidrografico, &ª &ª

Madrid 6 Mayo de 1868.

JUAN DE YZAGUIRE.

Bibliotecario.

## NOTA

### SOBRE LA EXPEDICIÓN FIDALGO.

Cartagena de Yndias, 10 de Febrero de 1805.

N. 27. El C. de N. Dn. Joaquin Francisco Fidalgo envia copia de un oficio del C. de F. Don Manuel del Castillo al que cometi6 hacer la última campaña de sus observaciones. Dice estar concluida la comision y habilitandose el bergantin Alerta para regresar á España.

La contestacion á este oficio se halla dentro del n. 28.

---

Resuelto por V. S. en fecha 1º de Diciembre que saliese á reconocer y situar los bajos Comboy, Nuevo, Serranilla, Serrana y Roncador di la vela de este puerto con el bergantin Alerta y goleta particular San José (alias la Industria) la tarde del 12 del mismo y la mañana siguiente de Bocachica dirigiendome á fondear en Sabanilla para verificar en ella por último los cronometros. Lo fuerte de la brisa y mares hicieron algunas averias en el casco y jarcias del bergantin y necesitando la goleta de mas lastre tomé el fondeadero de Punta de Canoas para remediar las primeras y embarcar el segundo, que concluido el 16 por la tarde emprendí la derrota á mi destino. Con alguna dificultad y nuevas averias en las jarcias y velamen logré el 19 por la mañana coger á Sabanilla lo que no pudo verificar la goleta hasta el 23, habiendo tenido que arribar á dos parages de la costa para componer las velas. El 25 que habiamos logrado una buena época que nos manifestó que los cronome-

tros seguian con poca diferencia las marchas asignadas en Cartagena, salí de Sabanilla dirigiendome á cortar por 20 leguas al Este del Comboy el paralelo de este bajo y seguir hacia el Oeste su reconocimiento. Como las noticias de mas confianza que teniamos de este bajo fuerón las que dió el pilotin de la Ura Brujula, asegurando lo habian visto en la Latitud de  $15^{\circ} 25'$  dispuse que el bergantin corriese por este paralelo y la goleta por su través de babor á distancia de 6 millas con lo que ibamos reconociendo un espacio de 12 millas, lo menos, de diferencia de Latitud. Cerca de la noche tomabamos la vuelta del Norte y procurando conservar el último meridiano durante ella, hacia en la mañana por coger los mismos paralelos mediante la Latitud observada por la Luna, la estrella polar ó alguna otra, que á medio dia se verificaba y de este modo seguimos el reconocimiento hasta 14 leguas al Oeste de la posición del Comboy (segun la carta del Deposito) que se concluyó el último de Diciembre sin haberlo visto. El 1.<sup>o</sup> de Enero del presente avistamos el bajo Nuevo por su parte Norte cuya Latitud observamos el mismo dia proximos á él por la altura meridiana del Sol y aquella tarde dimos fondo en su placer al Oeste.

La mañana siguiente pasamos á la proximidad de su cayo ó islote de arena en el cual medida una base se situaron los puntos mas notables de las reventazones de sus arrecifes y se observó en tierra la Latitud y Longitud.

El desabrigo en que estaban los buques para aguantar un Noroeste que por la estacion y cariz amenazaba me hizo abandonar el bajo mandado al bergantin que fuese á observar la Latitud en la parte mas Sur y de allí se dirigiese á la Serrana para reconocerla y situarla mientras que yó en la goleta con el Teniente de Navio Don Torcuato Piedrola de su dotacion, con el reloj 383 pasaba á la Serranilla con el mismo intento. El dia 4 logré situar en Latitud y Longitud la parte oriental de la Serranilla sin poder internarme á mas reconocimiento porque no tenia práctico de este bajo y ser espantoso su aspecto con la brisa dura que soplabá. De allí pasé á la Serrana despues de andar cuatro dias buscandola por su errada posición y quedó reconocida y situada especialmente en sus extremos Norte Sur y parte oriental; pero habiendo visto el bergantin en ella mi señal de haber estado, pasé al Roncador y reconocido y situado este me dirigí á la isla de Santa Catalina donde hallé el

bergantin desarbolado del palo mayor rendido su tronco por el cuello con perdida de las jarcias mayores por haber faltado estas, cofas mastelero de gavia y sus jarcias. Desde este punto solo traté de habilitar el bergantin para volver á Cartagena teniendo para ello que barloventear mas de cien leguas y en consecuencia mediante que los bajos principales quedaban situados y que de las islas Santa Catalina y San Andrés habia planos particulares solo traté de situarlas en Latitud y Longitud que se verificó en la segunda isla cuando despedí la goleta poco despues de mi llegada á Santa Catalina.

Habilitado el bergantin segun se pudo de la vela de Santa Catalina á principios de Febrero y el 8 logré coger las islas del Rosario donde por observacion de alturas correspondientes quedó la longitud de Santa Catalina respecto á Cartagena con solo un minuto de diferencia con lo que á la ida la establecieron los cronómetros.

El desarbolo del bergantin y el haberse sotaventado en la operación de buscar el bajo la Serrana antes de haber desarbolado y sin poderlo coger, hace ver la acertada providencia y prevision de V. S. en haber auxiliado el bergantin con la goleta mercante ya expresada, pues en efecto sin dicho buque se habría perdido la campaña con atraso irremediable en la comision; pero felizmente quedan terminados los reconocimientos y situaciones de un modo suficiente para los usos de la navegacion.

Pareciéndome de este lugar decir á V. S. el mérito contraido por los oficiales y gente, no puedo menos que recomendar el de todos, especialmente en el desarbolo del bergantin segun me impuso el teniente de Navio Don Sebastian Páez de la Cadena mi segundo; pero mas particularmente la actividad de los de Mar en aquel caso estimulados con el ejemplo de los de Guerra.

Dios guarde á V. S. muchos años.

Cartagena, 9 de Febrero de 1805.

MANUEL DEL CASTILLO Y ARMENTA.

Señor Don Joaquin Francisco Fidalgo, Comandante de la Division.

Es copia (firmado) FIDALGO.

Es copia exacta del original que se conserva en la Biblioteca del Depósito Hidrográfico.

Madrid 27 Enero 1888.

JUAN DE YZAGUIRRE,

Bibliotecario.